

出國報告（出國類別：結盟）

苗栗市公所 106 年『城市參訪 暨與日本國木更津市締結友好協定』



服務機關：苗栗市公所

姓名職稱：劉秀香課長

派赴國家：日本

出國期間：106 年 11 月 2 日~11 月 6 日

報告日期：107 年 1 月 24 日

出國報告資料建檔

系 統 識 別 號					
出國計畫/報告名稱	苗栗市公所 106 年『城市參訪暨與日本國木更津市締結友好協定』				
計畫主辦機關	苗栗市公所民政課				
出 國 人 員	姓 名	職 稱	官 職 等	服 務 機 關	服 務 單 位
	邱炳坤	市長	簡任 10 職等	苗栗市公所	市長室
	郭政鑫	課長	薦任八職等	苗栗市公所	工務課
	邱明宏	課長	薦任六職等	苗栗市公所	產業發展課
	劉秀香	課長	薦任八職等	苗栗市公所	民政課
	孫春明	隊長	薦任八職等	苗栗市公所	清潔隊
	邱義鴻	所長	薦任七職等	苗栗市公所	公園路燈管理所
	黃美蘭	課員	薦任七職等	苗栗市公所	民政課
	李美芳	課員	薦任七職等	苗栗市公所	財政暨行政課
出 國 地 區	國家個數：1				
出 國 類 別	<input type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習 <input checked="" type="checkbox"/> 其他(締結姐妹市暨參訪)				
經 費 來 源	經費年度：106 經費來源：公務預算 經費金額：400,000				
	經費年度： 經費來源： 經費金額：				
	經費年度： 經費來源： 經費金額：				
出 國 期 間	民國 106 年 11 月 2 日～民國 106 年 11 月 6 日				

(本表僅供參考，出國報告資料建檔表格應於專責人員將出國計畫相關資料登錄於公務出國報告資訊網後，再由資訊網列印)。

苗栗市公所出國報告提要

出國報告名稱：苗栗市公所 106 年『城市參訪暨與日本國木更津市締結友好協定』

頁數 含附件：是 否

出國計畫主辦機關：民政課/聯絡人：劉秀香/電話：037-331910 分機 147

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

姓名	服務機關	單位	職稱	電話
邱炳坤	苗栗市公所	市長室	市長	331696
郭政鑫	苗栗市公所	工務課	課長	367503
邱明宏	苗栗市公所	產業發展課	課長	331910#155
劉秀香	苗栗市公所	民政課	課長	331910#147
孫春明	苗栗市公所	清潔隊	隊長	331917
邱義鴻	苗栗市公所	公園路燈管理所	所長	331915
黃美蘭	苗栗市公所	民政課	課員	331910#193
李美芳	苗栗市公所	財政暨行政課	課員	331910#172

出國類別：1 考察2 進修3 研究4 實習5 其他 結盟(締結友好城市協定暨參訪)

出國期間：106 年 11 月 2 日~106 年 11 月 6 日

出出國地區： 日本

報告日期：107 年 1 月 24 日

分類號/目 關鍵詞：城市參訪/友好城市協定

內容摘要：(二百至三百字)

目的：

- (一) 城市互訪並締結友好協定，兩市正式成為姊妹市。
- (二) 擴增苗栗市在日本國之能見度及爭取友誼。
- (三) 瞭解該市對觀光地的營造及吸引遊客參觀所投注的努力與成果。
- (四) 瞭解該市如何吸引外資，如何與民間結合創意產業發展的系統，推動地方特產，進而帶動地方發展。
- (五) 透過參訪與交流，把苗栗市的特產及地方特色，擴展到國外，讓世界看見苗栗。

過程：

日期	考察地點
11月2日	苗栗市公所→台灣桃園國際機場→日本成田空港→木更津市役所→木更津市議會→宝家(歡迎會)
11月3日	木更津市大倉飯店(締結友好城市協定)→直賣特產品展售場→藍莓園→東京灣跨海大橋→風島→海螢人工島
11月4日	川崎→21世紀未來港-紅磚倉庫→江之島-湘南海岸→江島神社→江之島瞭望台燈塔→湘南海岸→搭江之電電車→鎌昌大佛
11月5日	東京→台場海濱公園→有明水再生中心(東京都彩虹下水道館)→皇居二重橋→明治神宮(澀谷區)
11月6日	新宿御苑→日本成田空港→台灣桃園國際機場→苗栗

報告內容



前言

本次與日本國木更津市役所締結為友好同盟協定，源於日本木更津工業高等專門學校教授黃野 銀介先生，不定期率交流學生回聯合大學母校拜訪，並安排至本所參訪，105 年到本所參訪時，適逢本所辦理 2016 苗栗火旁龍活動期間，本所以祥龍迎賓的方式迎賓，深得該市參訪團的認同。且該市於 2017 年 11 月 3 日實施市制 75 周年的紀念慶典，特函邀請邱炳坤市長組團參加該市慶典活動，同時簽訂友好協定。

木更津工業高等專門學校教授黃野 銀介先生，原係聯合大學的傑出校友，且為聯合大學的講師，20 年前申請至日本國木更津高專任教後，發現木更津市與苗栗市有許多相同之處，若可締結為姊妹市，對兩市在城市外交、體育、文化、教育、觀光均有助益；103 年聯合大學的教授陳南光博士特為此事奔波連繫，積極促成友好協定，經多次參訪互動後，兩市達成共識有意締結為姊妹市。

木更津市役所為審慎簽訂友好同盟協定流程，於 9 月 9 日特派企畫部企畫課國際室田原 和典室長、公益財團法國際事務協會 MICE 第二事業部上竹 雅之課長由日本國到本所，由主任秘書謝國勳接見，就簽約的流程及相關接待細節

事宜逐一討論。

希冀透過參訪增進與日本國木更津市友好關係及提高國際地位，汲取當地道路建設、產業發展、觀光地的營造經驗，作為本所未來重要的施政參考。

計畫環境

木更津市的地理位置，位於日本千葉縣中西部的房總半島，東京灣的東岸，市區東西較長，東部屬山地、西部屬平地，是由流向東京灣的數條河川所形成之沖積平原。於1942年市制開始，當時的人口數約3萬人，市制開始以後，因為合併鄰近的町村，人口持續增加，1960年代在海岸線填土形成工業地，重工業、化學工業廠商進駐後，人口倍增，到了1985年人口突破12萬人，達到了高峰，目前人口數約13萬人。

參訪案例

一、締結友好城市協定儀式：

參加該市建制 75 周年慶典活動，會中約 15 分鐘~安排播放苗栗市簡介、雙方市長、議長、代表會主席簽署友好城市協定、雙方交換紀念品及兩市市長致詞，由領隊陳瑞龍先生擔任致詞的翻譯，這是歷史性的一刻，兩市自此成為姊妹市，期望兩市未來在觀光、教育、文化及農業友好關係上，互相協助相互成長。本市致贈木更津市役所客家陶~龍罐，由在地陶藝家金龍窯李錦明大師的作品，象徵吉祥如意、友誼長存；致贈木更津市議會~招財進寶陶藝品，象徵財源滾滾；木更津市役所回贈本所及市民代表會竹雕及紀念衫等。

慶典活動與會約 700 人參加，同時表揚協助市政有功人員，場面非常溫馨，舞台一旁全場有手語師在做手語翻譯，儀式簡單隆重，程序有條不紊。

二、直賣農特產品展售場

直賣農特產品展售場，是在地小農的自產農特產品委託寄賣場，直賣場規畫了個個小農的產品放置處，提供當季的蔬果、伴手禮，諸如青菜、水果、海苔、滷味等，貨品自行供應、上下架，貨品新鮮價格合理，許多來自各地日本民眾會順道採購，可作為苗栗在推動農特產品展售時的參考，農民可專心耕種，行銷部份則交由直賣場處理。

三、橫斷大橋

東京灣跨海大橋，即東京灣跨海高速公路，木更津市役所安排海底隧道挖掘公司吉原先生簡報，以簡報方式詳細說明跨海大橋的施工進度及工法，從施工至通車耗時 10 年，全長 15.1 公里，其中 1/3 建築在海面上，2/3 建築在海底下，這條公路日本政府耗資近兆圓日幣，打造這公路加海底隧道的龐大工程，穿越東京灣，沿途中經過風島及海螢人工島，為地震多發地帶，為考量船泊及保護自然環境，橫斷公路向海底延伸。海螢人工島就宛如停靠在東京灣的豪華郵輪，非常壯觀。該橋在 1997 年 12 月通車，成就了世紀意義跨海之路，縮短了神奈川縣與橫濱、川崎間的距離。海螢人工島為紀念當年施工的艱鉅，將當時使用的鑽土機做成意象地標，留供參觀。橫濱市於 80 年前為重要軍艦建造地，為重工業區，無論造船、化學、食品、汽車及五金等都非常發達。1964 年日本建造第一條高速公路，從東京到名古屋全長 364 公里；時至今日日本已有 7,200 公里綿密的高速公路網，進步非常神速，值得學習。

四、21 世紀未來港-紅磚倉庫

紅磚倉庫是 130 年前利用洋人建築工法以紅磚建築，是豪華的代表、官廳的代表。紅磚倉庫是橫濱港的一處歷史建築，原係作保稅倉庫使用，一直到 1989 年後不再使用，成為閒置空間，為活化空間，經改造為商業設施，並與鄰近的公園結合，成為紅磚倉庫公園，為橫濱港的觀光景點之一。

是日正巧該地辦理台灣美食展，以美食餐車展售台灣地方特色小吃~肉粽、大腸麵線、熱狗、香瓜蛋糕等，參訪團員在異鄉遇故知，倍感親切，團員品嚐了熱呼呼的大腸麵線、香瓜蛋糕，溫暖在心。由於觀光客眾多，垃圾筒的垃圾已滿溢至地面，看起來環境髒亂不堪，殊為可惜。

五、東京有明水再生中心

體驗世界最強的水處理技術，讓食用水及污水做分流管理，在參訪之日適逢日本連續假期，由中心組長擔任解說員，無論幹管或支管的接管工程，明確污水或家用水，並做好家戶接管工程，中心工作人員無論晴天、雨天，全神貫注觀察電腦儀表，分析微生物以了解水質，務必做到自來水可生飲的安全保障。

透過向下紮根的教育，舉辦親子研習，讓小朋友親身體驗下水道管線的佈

設，認識管道材質及管道清污程序，並實際操作，讓小朋友珍惜水資源，明瞭如何讓污水經由污水下水道管線、讓家庭廢污水分流，並經下水道管溝收集至污水處理場，並經後端處理，讓有限水資源有效再生利用，為大自然貢獻一己之力。

六、明治神宮

明治神宮為悼念明治天皇與昭憲皇太后而設，於 1920 年創建。是東京都心擴展開來的神宮森林，創建時由全國各地(含台灣)所進獻約 10 萬株樹木組成，是一處人工樹林。

明治神宮歷經百年，神社屋頂之拜殿已腐蝕老舊，到訪時適逢修繕中，只能遠觀宏偉的神社，無法進入神社參拜，殊為可惜。沿途設置了多處鳥居，廣場廣植巨木，扁柏、五葉松、黑松等上百年的大樹，這些大樹每年定期僱請專業的園藝師疏枝，整齊而美觀。日本的園藝師取得資格，應經政府認證，經統計全日本約有 6,000 人通過園藝師檢定，可見日本人對居家環境的綠美化非常重視，且很有興趣，處處可見庭園園藝之美。

平時這條路很少有車輛行走，一些日本年輕人每當週末，帶著音響，穿著自製的各種服裝，聚集到這裡唱歌跳舞，形成原宿一帶的特色，引得許多外國遊客圍觀，成為東京旅遊一大景觀，他們不在乎外國人拍照，甚至很願意外國人為他們拍照。日本人父母在兒童周歲時，會到禮服店租傳統和服，並經慎重妝扮到神社祭拜，個個孩童看起來美麗而可愛。為迎接新年的到來，日本民眾會前往神社參拜，預祝新的一年吉祥如意，新年的第一次參拜稱為初詣；明治神宮則是東京地區初詣最熱門的地點。例祭在每年 11 月 3 日，聚集了眾多的信眾到此。

七、新宿御苑

園區佔地 58.3 萬平方公尺，在二戰結束後開放給一般民眾參觀，園區精巧設計了日式庭園、法式幾何庭園及英式風景庭園。這裡以春櫻及秋楓美景聞名，可說是東京都內的綠洲，為民眾閒暇遊憩的場所。園區的每一顆樹造型層次各不相同，均為數百年的老樹，非常的珍貴，此時正是秋未冬初楓葉轉紅，如火樹般美不勝收，讓人留連忘返。水池中可看到樹木的倒影，這種寧靜和一牆之隔繁華的城市成強烈對比，園區也展出菊花展覽，場地佈置依步道邊擺放，依

菊花不同品種作區隔，顏色亮麗而新穎，到此參觀，真的是不虛此行。

結語：

本次參訪的單位為日本國木更津市役所及木更津市議會，並締結為友好城市，為本所除清水町役所外，在日本國的第二個姊妹市。期待在官方的往來進而帶動民間交流，讓世界看見苗栗~一個適合人們居住的城市。日本國是個非常重視禮儀的國家、文明的城市，在締結友好城市協定及相關接待，非常重視細節及流程，言語溫文儒雅，讓人有賓至如歸的感受。木更津市在市郊山坡地廣植藍莓，基於藍莓屬於強力抗氧化水果、富含花青素，能夠幫助減緩老化、活化腦力、增強記憶力，日方希望在苗栗尋找適合種植的地方，到苗栗做技術移轉，成為木更津第二藍莓生產地，期待未來在城市交流下帶動產業交流。

日本國人口持續往大城市集中的現象，造成首都圈東京都集中加速化，伴隨著地方農業與在地產業的衰退，形成過度擁擠與人煙稀少強烈對比，這一點在飯店的狹小空間可見一斑。接著，由於「平成不景氣」的影響，東京集中的現象更加速明顯。為此，日本建設了全國高速路網，在地方興建醫院和學校等公共設施。持續的大規模公共建設扭轉了地方的衰退局面，這是值得我們借鏡的地方。人口長壽和少子化導致日本總人口負成長，逐漸邁向比其他國家都嚴重的人口老化，加上日本地狹人稠居、住居空間狹窄，整體隱含了相當大的老人照護與醫療問題。人口老化、隔代教養及薪資低下的問題在苗栗也非常嚴重。未來如何讓老人照顧老人，延緩退休、鼓勵生育、帶動地方產業為政府責無旁貸的使命。

心得與建議

- 一、 重視食品及水質安全：不管在飯店、廟宇、風景區或公共場所，自來水都可生飲，究其原因，水質檢測及監督非常嚴謹。一則減少保特瓶對環境的再污染，並可提供飲用者的方便。究其原因，日本國重視食品及水質安全，明定若食物出問題，生產者將受到停止生產、停止營業的處分，食品安全受到最高標準的監督。水可以直接喝，飯店的自來水可直接飲用，要喝冰水的，加冰塊就是冰水了，真的非常方便。
- 二、 人民守法、環境整潔：乾淨的廁所在日本是行之有年，為旅遊人留下的極佳的口碑，尤其在公共廁所，人們在使用廁所後，會將洗手台擦拭乾淨，

習慣的養成，成就了文明的城市。

- 三、日本國民重視國民禮儀：尤其在道路斑馬線上，汽車駕駛特別禮讓行人，對汽車的駕駛訓練也非常嚴謹，駕駛培訓，駕訓班白天練習開車，模擬通過平交道的規則，晚上則學習車輛保養維護，對交通違規者，除開立罰單外，對駕駛人採記點方式，一年超過 20 點者，將受到取銷駕照的處罰，所以一般駕駛人非常重視開車秩序，不敢輕易以身試法。
- 四、落實購車者應自備停車空間：走在大街或小巷，感慨最深的莫過於道路二旁，沒有私家車輛停放，道路就是道路，每個家戶都會自備停車空間，住在大樓或社區者，則設置社區專用停車場或租用停車格，嚴格執行買車必備停車空間。這部份台灣在執行上落差甚大，道路成為私人停車場，造成車輛與人爭道，當火災發生時，造成消防車進退不得的窘境，確有改善的空間。
- 五、重視環境綠美化，早已行之有年：不管在政府管理的道路綠美化，景區或飯店周圍，處處可見綠意盎然的綠美化，在人口密集的城市，每一家戶都會將居家周邊種植樹木。如柿子有「柿柿如意」的雅意，沿途可見家戶廣植柿子，處處可見「柿子紅了」的喜悅。日本人講究環境保護的概念，對於羅漢松特有好感，流傳「家有羅漢松 事事就輕鬆」，重視綠化為城市之肺，值得學習。
- 六、每個縣都推廣賽馬比賽，透過賽事徵收娛樂稅，一則增加政府的稅收，另則提供民眾對賽馬的參與，集全國賽馬高手於一堂，並可帶動賽馬場周遭的商機。
- 六、東京、大阪、橫濱為海運事業發達的三大城市，100 年前建港，辦公大樓林立，是一個現代化城市。深刻體會政府對重大建設所投注的努力及引領地方發展的契機，占了很重要的地位。
- 七、研發無人駕駛的電車：東京到高橋，首次使用無人駕駛的電車，成為進步的城市。

附錄二、訪問剪影

拜訪木更津市役所



拜訪木更津市役所



拜訪木更津市議會



木更津市役所辦理歡迎會



交換伴手禮



交換伴手禮



交換伴手禮



整裝出發參加周年慶



締結友好城市協定



交換紀念品



參觀藍莓園



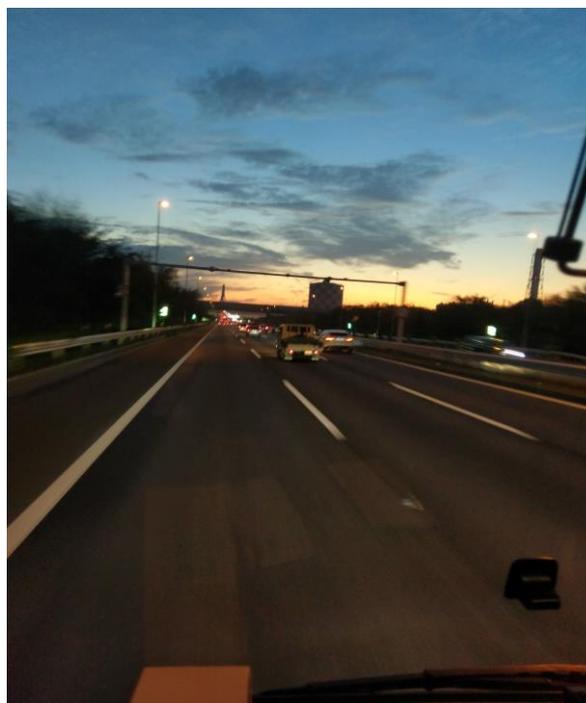
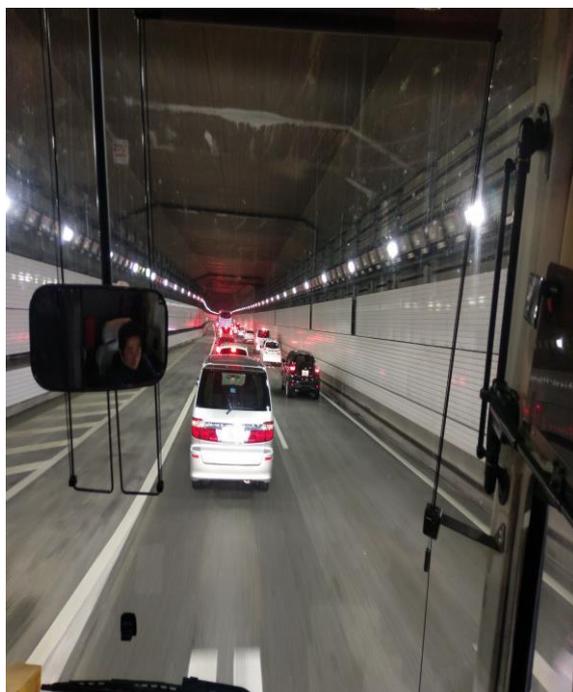
橫斷大橋~海螢人工島



橫斷大橋~海螢人工島



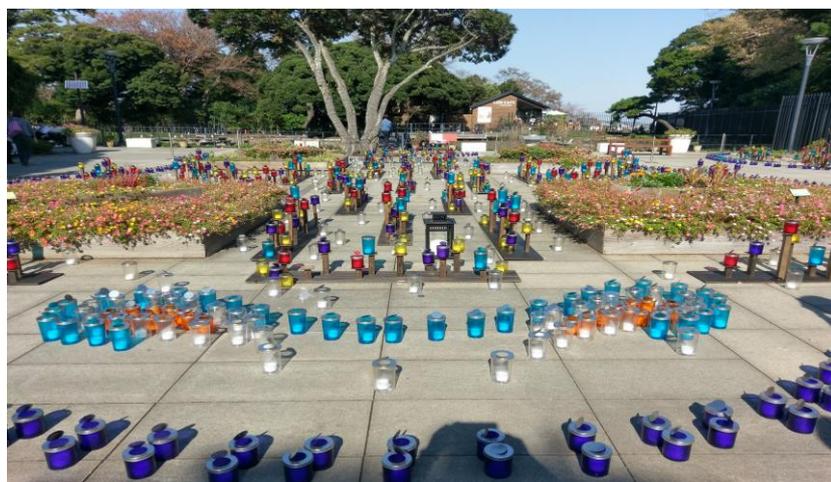
橫斷大橋的海底隧道



21 世紀現代港~紅磚倉庫



江之島-湘南海岸



台場海浜公園



有明水公司



有明水公司



有明水公司



有明水公司



明治神宮



明治神宮

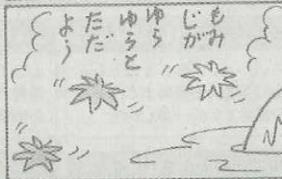


新宿御苑



新宿御苑





滝見苑
 秘湯の宿
 TEL.0470-85-0101
<http://www.takimi.co.jp>
 〒298-0277 夷隅郡大多喜町粟又5



木更津市制施行75周年記念式典

「市民と未来へまい進」 台湾・苗栗市と友好協定

市制施行75周年に合わせ友好協定を結んだ木更津市の渡辺市長(左から2番目)と台湾・苗栗市の邱炳坤市長(同3番目) = 3日、木更津市

木更津市は3日、同市か
 ずさ鎌足のかずさアカデミ
 アホールで、市制施行75周
 年記念式典を開催した。約
 600人が出席し、県南地
 域の中核を占める街の節目
 を祝った。市は式典の中で、
 台湾・苗栗(ミャオリ)市
 と友好協定を締結した。
 木更津市は、1942年
 11月3日、木更津町、岩根、
 清川、波岡村の1町3村が
 合併し、全国197番目、
 県内6番目の市として誕生
 した。現在は、東京湾アク
 アライン効果で人口が増加
 しており、10月時点で約13
 万5千人に達した。

台湾・苗栗市(人口約9
 万人)は、苗栗県の県庁所
 在地で、友好協定は、木更
 津高専(木更津市)と国立
 聯合大学(苗栗市)が交流
 協定を結んだのをきっかけ
 に実現した。両市は今後、
 観光、教育、文化、農業の
 面で協力関係を築く。
 式典ではこの他、市政発
 展に貢献した188の個
 人と団体を顕彰。木更津P
 R大使への就任が決まった
 気志園の綾小路翔さんと
 俳優の中尾彬さんが「木更
 津の魅力为全国に伝えた
 い」などとメッセージを寄
 せた。

木更津市の渡辺芳邦市長
 は「今後の街づくりは行政
 だけでなく、市民をはじめ
 とした多様な主体が実現さ
 せるもの。未来に向け一丸
 となっていまい進する」と意
 欲を新たに示した。



組合員らの指導を受けながら、南白亀川にウナギを放流する子どもたち = 1日、白子町

准看護師学校で戴帽式 地域医療の担い手へ

いすみ市大原の夷隅准看護
 師学校(川俣達男学校長)
 で、戴帽式が開かれた。純
 白のナースキャップを身に
 着けた学生は表情を引き締
 め、地域医療の担い手を目
 指して決意を新たにした。
 同校は、夷隅医師会が看
 護師を育てようと1955
 年に設立。これまでに准看
 護師約2千人を輩出して
 いる。
 戴帽式に臨んだのは1年
 生34人。看護師としての適
 正が認められ、来年から地
 域の病院で実習し技術を学
 ぶ。それぞれ名前を呼ばれ
 て壇上になると、川俣学
 校長からキャップをかぶせ
 てもらった。そして、ナイ

情報を
ます。
ppo6
co.jp

局

3201

局

0323

市

局

6628